

Le goût du thé d'orge

notes affranchies sur Fleurs d'équinoxe

addenda

Charlotte Roche-Meredith

janvier 2021

énoncé théorique
master en architecture
EPFL

groupe de suivi
Professeur Marco Bakker
Professeur Martin Fröhlich
Tiago P. Borges

Je remercie infiniment
mon professeur Marco Bakker,
pour ses conseils, ses idées et sa bienveillance ;
Tiago P. Borges, pour la discussion enrichissante ;
ma famille et mes proches, Tim, Saeed, Nicolas
et Clémence, pour le soutien, l'aide, les relectures.

Lexique

- p. 5 ***gaijin***
étranger
- p.8 ***mono no aware***
conscience de l'impermanence,
sensibilité à l'éphémère
- p. 30 ***obi***
tissu noué autour de la taille,
ceinture de vêtements traditionnels japonais
- p. 44 ***ma***
intervalle, espace, durée, distance
- p.48 ***itado***
porte coulissante en bois
- amado***
volet coulissant , de bois ou métal, qui protège
les fenêtres et les *shōji* des intempéries
- shōji***
cloison coulissante translucide, trame en bois
et remplissage en *washi*
- kōshi***
cloison coulissante translucide, trame en bois
plus dense que celle du *shōji* et remplissage en
washi (voir page suivante)

fusuma

cloison coulissante opaque, en bois ou en papier

washi

papier fabriqué artisanalement au Japon depuis le VIIe, à partir de fibres de mûrier à papier

p.58

genkan

vestibule à l'entrée des logements

p.60

ittekimasu

itterasshai

Lorsqu'un membre de la famille quitte la maison, il dit: *ittekimasu* (je pars et je reviens).

Ceux qui restent à la maison répondent :

itterasshai (à toute à l'heure).

tadaima

okaeri

Lorsqu'un membre de la famille rentre à la maison, il dit : *tadaima* (je suis de retour).

Ceux qui l'accueillent répondent :

okaeri (bon retour à la maison).

p.68

engawa

plancher en bois suspendu, espace intérieur et extérieur, qui parcourt la maison japonaise

p.78

mugicha

thé d'orge

Bibliographie

BARTHES R., *L'Empire des signes*, Paris, Seuil, 2007

BASHŌ, *Cent onze haiku*, Lagrasse, Éditions Verdier, 1998

BOUVIER, N., *Le Japon de Nicolas Bouvier*, Paris, Hoëbeke, 2002

BOUVIER, N., *Le vide et le plein, Carnets du Japon 1964-1970*, Éditions Gallimard, Paris, 2009

BETH S., *L'impuissance du cinéma. Une étude des films d'Ozu*, Strasbourg, Presses universitaires de Strasbourg, 2018

BONNIN P., PEZEU-MASSABUAU J., *Façons d'habiter au Japon. Maisons, villes et seuils*, Paris, CNRS, 2017

BORDWELL D., *Ozu and the poetics of cinema*, London, Princeton Univ. Press, 1988

DELEUZE G., *L'Image-temps. Cinéma 2*, Paris, Minit, 1985

HOURS V., MAUDUIT F., SOUTEYRAT J., TARDIS M., *L'archipel de la maison*, Le Léopard Noir, Poitiers, 2014

LAURANS J., *Père éternel*, Paris, Hermann, 2013

OZU Y., *Carnets 1933-1963*, Paris, Carlotta, 2020

SHIGUÉHIKO H., *Yasujiro Ozu*, Paris, Éditions de l'Etoile, Cahiers du cinéma, 1998

TANIZAKI J., *Éloge de l'ombre*, Lagrasse, Éditions Verdier, 2011

TAUT B., *La maison japonaise et ses habitants*, Fermanville, Éditions du Linteu, 2014

RICHIE D., *Ozu*, London, University of California Press, 1992

WENDERS W., *La logique des images: essais et entretiens*, Paris, L'Arche, 1990

WENDERS W., *La vérité des images: essais, discours et entretiens*, Paris, L'Arche, 1992

WENDERS W., *Once : pictures and stories*, London, Schirmer Art Books, 2001

WOOJEONG J., *The cinema of Ozu Yasujiro: histories of the everyday*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2017

Iconographie

Yasujiro Ozu, *Fleurs d'équinoxe*, 1958

p.7	01:30:25
p.9	01:33:55
p.15	00:28:19
p.16	00:04:12
p.17	00:15:39
p.18	00:37:09
p.19	01:44:06
p.21	00:23:43
	00:23:46
p.23	00:11:21
p.27	00:24:55
	00:27:03
p.29	00:25:49
p.31	00:25:41
p.32	01:55:41
p.33	00:10:45
p.35	01:06:14
p.37	01:02:45

p.39	01:29:45
p.41	01:43:59
p.43	01:19:15
p.45	01:37:40
p.47	01:06:40
p.49	01:45:34
	01:45:46
p.50	01:18:27
p.51	01:06:46
p.52	00:49:55
p.53	00:55:07
p.55	00:23:04
	00:31:52
p.57	01:55:25
p.59	00:23:22
	00:32:11
p.61	01:24:25
	00:46:49
p.62	01:33:33
p.63	00:11:23
p.64	00:45:08
	00:45:08

	00:45:08
p.65	00:45:09
	00:45:10
	00:45:10
p.67	00:47:25
	00:48:10
p.69	01:14:08
p.70	00:36:37
p.71	00:24:04
p.72	00:29:27
p.73	00:32:15
p.75	00:13:53
p.77	01:53:00

Wim Wenders, *Tokyo-Ga*, 1985

pp.11, 13, 25

Fleurs d'équinoxe

Higanbana

7 septembre 1958

réalisation	Yasujirō Ozu
production	Shōchiku / Ōfuna
scénario	Kōgo Noda et Yasujirō Ozu d'après un roman de Ton Satomi
photographie	Yūharu Atsuta
musique	Kojun Saitō
format	35 mm 1,85:1
interprètes	Shin Saburi Kinuyo Tanaka Ineko Arima Fujiko Yamamoto Yoshiko Kuga Keiji Sada Miyuki Kuwano Chishū Ryū Teiji Takahashi Chieko Naniwa
durée	118 minutes

